Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS SCBH

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : compte rendu de l'article sur Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite en italien : effets et applicabilité de l'auto-organisation** (2 questions) — **Page 4**

3. **Expression écrite en italien : campagne d'information sur l'auto-organisation** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btsscbh.fr/assets/annales/bts-scbh/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS SCBH - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : compte rendu de l'article sur Graphistudio

L'article de Valentina Avon, publié dans La Repubblica, présente Graphistudio, une entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il expose l'auto-organisation des salariés, ses effets sur leur travail et la façon dont l'entreprise associe ce modèle à la créativité et à sa compétitivité.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu de l'article en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu modèle en français :

Compte rendu
Dans cet article publié en 2017, Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise installée à Arba, près de Pordenone. Depuis les années 1990, elle fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde. Environ deux cents personnes y travaillent, dont 70 % de femmes, et l'entreprise possède des bureaux à l'étranger. Sa particularité est d'avoir supprimé les horaires fixes : les salariés organisent eux-mêmes leur temps et déclarent les heures effectuées, sans pointer. Cette souplesse aide les jeunes et les femmes à concilier travail, enfants, aide aux personnes âgées et épanouissement personnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il rejetait les horaires imposés et le contrôle. Selon lui, des salariés libres travaillent mieux, donnent davantage et coopèrent autour d'objectifs communs. Ils peuvent changer de fonction lorsque les produits évoluent. Malgré des difficultés, le système fonctionne et contribue à la position de leader de l'entreprise. Il encourage la passion, la créativité et les propositions nouvelles, tout en améliorant le service des clients. Tramontina oppose cette organisation aux modèles hiérarchiques, qu'il juge dépassés. Dans un contexte où le savoir-faire et les compétences sont essentiels, l'autonomie permet à Graphistudio d'innover et de rester compétitive.

Repère de rédaction : résumer les idées principales au présent et relier les causes aux conséquences avec « selon lui », « malgré » et « ainsi ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio montre que l'autonomie peut favoriser l'équilibre personnel, la coopération, la créativité et la compétitivité.

2. Expression écrite en italien : effets et applicabilité de l'auto-organisation

Pour les candidats de toutes les spécialités sauf Communication, la partie d'expression comporte deux réponses en italien. Elles portent sur les effets positifs de la suppression des horaires fixes, puis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprises d'adopter l'auto-organisation des salariés.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien à la question « Quali sono gli effetti positivi dell’abolizione degli orari fissi? » en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 100 parole) : L’abolizione degli orari fissi offre più autonomia e permette a ciascuno di organizzare meglio la giornata. I dipendenti possono conciliare il lavoro con la famiglia, occuparsi dei figli o degli anziani e dedicarsi alla crescita personale e professionale. Questa libertà può aumentare la motivazione: si lavora per raggiungere obiettivi comuni, non solo per rispettare un orario. La flessibilità permette anche di cambiare mansione quando cambiano i prodotti. Inoltre, le persone si sentono responsabili e collaborano di più. Possono proporre idee e sviluppare la creatività. Secondo Tramontina, questo modello migliora il lavoro e aiuta l’azienda a distinguersi dai concorrenti.

Traduction française : La suppression des horaires fixes apporte autonomie, équilibre familial et développement personnel. La liberté peut renforcer motivation et collaboration ; la flexibilité permet de changer de poste. Les salariés responsables proposent des idées, développent leur créativité et contribuent à la qualité du travail.

Vocabulaire et grammaire : *occuparsi di* : s’occuper de ; *può aumentare* : peut augmenter. Après *permettere*, on emploie l’infinitif avec *di*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia e flessibilità, migliore equilibrio tra lavoro e vita privata, maggiore motivazione e collaborazione, più creatività e un lavoro di qualità.

Question 2. Répondre en italien à la question « Secondo te, tutte le forme di aziende possono permettersi un’auto-organizzazione dei dipendenti? Perché? » en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

> **Modello in italiano (circa 100 parole) :** Secondo me, non tutte le aziende possono adottare subito l’auto-organizzazione, ma molte possono provarla gradualmente. Il sistema funziona meglio quando i dipendenti hanno obiettivi chiari, competenze adeguate e responsabilità condivise. In un ufficio o in un’impresa creativa, spesso è possibile scegliere gli orari e distribuire le attività. Invece, una fabbrica con macchine da sorvegliare o un negozio aperto al pubblico deve garantire una presenza continua e rispettare turni precisi. Anche in questi casi, si possono offrire più flessibilità e autonomia. Servono fiducia, comunicazione e regole comuni. Ogni azienda deve adattare il modello alla propria attività.

Traduction française : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter immédiatement ce système. Il est plus facile dans certains bureaux ; les usines et commerces doivent assurer une présence. Chaque entreprise peut adapter la flexibilité à son activité, avec confiance et règles communes.

Vocabulaire et grammaire : *adottare* : adopter ; *invece* : en revanche. *Deve garantire* exprime une obligation.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L’auto-organisation dépend de l’activité : elle doit être adaptée aux contraintes de présence, avec des objectifs clairs, de la confiance et des règles communes.

3. Expression écrite en italien : campagne d'information sur l'auto-organisation

Les candidats de la spécialité Communication se placent dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés. Chargés d'organiser une campagne d'information du personnel, ils doivent proposer des outils de communication et préciser les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement du système.

Spécialité Communication uniquement

Question II. En italien, rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, en vous plaçant dans la situation d'un salarié chargé d'organiser une campagne d'information du personnel sur l'adoption de l'auto-organisation. Indiquer les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement du système.

Testo modello in italiano (circa 200 parole)

Per spiegare il nuovo sistema, organizzerei una campagna semplice e partecipativa. Prima di tutto, manderei a tutti i dipendenti un’e-mail con le informazioni principali e un calendario degli incontri. Preparerei anche un opuscolo, disponibile in formato cartaceo e digitale, con domande e risposte. Infine, proporrei riunioni brevi con la direzione e i responsabili, oltre a una pagina sulla rete aziendale dove ciascuno possa fare domande.

Durante gli incontri, spiegherei che cosa significa auto-organizzazione: i dipendenti possono gestire in modo più autonomo gli orari e, quando è necessario, cambiare mansione. Chiarirei come si registrano le ore lavorate, come si organizzano i turni e come si garantisce la presenza necessaria nei diversi reparti. Sarebbe importante precisare quali obiettivi devono essere raggiunti, quali responsabilità ha ciascuno e a chi rivolgersi in caso di difficoltà.

Parlerei anche dei vantaggi: più flessibilità, una migliore conciliazione tra lavoro e vita privata, maggiore autonomia e collaborazione. Tuttavia, presenterei con trasparenza anche i possibili problemi, per esempio le difficoltà di coordinamento. Per ascoltare il personale, distribuirei un questionario e raccoglierei proposte anonime. Dopo un periodo di prova, organizzerei un incontro per valutare i risultati e modificare le regole se necessario. La campagna dovrebbe essere chiara, aperta al dialogo e accessibile a tutti.

Traduction pédagogique en français

Pour expliquer le nouveau système, j’organiserais une campagne simple et participative. D’abord, j’enverrais à tous les salariés un courriel avec les informations principales et un calendrier des réunions. Je préparerais aussi une brochure, disponible en version papier et numérique, avec des questions et des réponses. Enfin, je proposerais de courtes réunions avec la direction et les responsables, ainsi qu’une page sur le réseau de l’entreprise où chacun pourrait poser des questions.

Pendant les réunions, j’expliquerais ce que signifie l’auto-organisation : les salariés peuvent gérer leurs horaires de façon plus autonome et, si nécessaire, changer de poste. Je préciserais comment enregistrer les heures travaillées, organiser les équipes et garantir la présence nécessaire dans les différents services. Il faudrait indiquer les objectifs à atteindre, les responsabilités de chacun et la personne à contacter en cas de difficulté.

Je parlerais aussi des avantages : plus de flexibilité, un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie privée, davantage d’autonomie et de coopération. Je présenterais toutefois aussi les difficultés possibles, par exemple les problèmes de coordination. Pour écouter le personnel, je distribuerais un questionnaire et recueillerais des propositions anonymes. Après une période d’essai, j’organiserais une réunion pour évaluer les résultats et modifier les règles si nécessaire. La campagne devrait être claire, favoriser le dialogue et être accessible à tous.

Vocabulaire et grammaire : *dipendenti* = salariés ; *orari* = horaires ; *mansione* = poste ou tâche ; *in caso di* = en cas de. Le conditionnel présent (*organizzerei, preparerei, proporrei*) sert à présenter des propositions ; *dovrebbe* exprime ce que la campagne devrait être.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Una campagna con e-mail, opuscolo, riunioni e spazio per le domande. Spiegare regole, orari, responsabilità e vantaggi, raccogliere le proposte del personale e valutare il sistema dopo un periodo di prova.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Le coefficient varie selon la spécialité : 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. Le sujet s'appuie sur un article consacré à Graphistudio et évalue la compréhension écrite en français ainsi que l'expression en italien, avec une tâche spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu en français doit restituer les idées principales de l'article sans traduction mot à mot ni ajout d'opinion personnelle.
- Chez Graphistudio, les salariés organisent leurs horaires et consignent eux-mêmes leurs heures de travail.
- L'article associe l'autonomie et la flexibilité à l'implication, au travail en équipe et à la créativité.
- Une campagne d'information sur l'auto-organisation doit présenter des outils de communication et expliquer concrètement le dispositif.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : compte rendu en français, réponses d'expression en italien.
- Respecter les volumes : 162 à 198 mots pour le compte rendu, 90 à 110 mots par réponse ou 180 à 220 mots pour Communication.
- Pour les spécialités hors Communication, traiter séparément les deux questions d'expression.
- Pour Communication, répondre aux deux volets : outils à utiliser et informations nécessaires pour expliquer le système.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de l'article ?

Présentez l'activité de Graphistudio, son organisation sans horaires fixes, les raisons de ce choix et ses effets sur les salariés et l'entreprise. Reformulez les idées en français de manière cohérente, sans traduire phrase par phrase ni ajouter d'opinion.

Q : Que signifie l'auto-organisation des salariés dans cet article ?

Les salariés ne suivent pas d'horaires fixes imposés et consignent eux-mêmes leurs heures. Ils peuvent aussi changer de rôle selon les besoins, tandis que les objectifs de l'entreprise sont présentés comme collectifs.

Q : Comment gérer les longueurs demandées et le temps d'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures. Gardez du temps pour les trois tâches des spécialités hors Communication ou les deux tâches de Communication, et vérifiez les volumes : 180 mots pour le compte rendu, puis 100 ou 200 mots pour l'expression selon la spécialité.

Q : Comment les points sont-ils répartis entre compréhension et expression ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, soit 20 points indiqués. Il ne donne pas de répartition des points entre les deux questions d'expression des spécialités hors Communication.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsscbh.fr/assets/annales/bts-scbh/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS SCBH - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Systèmes Constructifs Bois et Habitat : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.